

vi-na, saja kurgy po-tma i purga-syž ode-fvañt ča-mas i me-
na čamazyt viška, a šadijzyt riško. Karni-t četvertent šini-
purny-t kuniška ro-đnat i ši-mayž te vina-ñt. Majla nevesta
rođna-tña pu-ruñit i mole-t žone-žentē vau-ma žēne-žen. Že-
ne-žes¹⁾ ni-sa, ka-nda tāt ča-rkañ ča-rkañ, a syn kaji-t šagzaj-
ma-kt. Majla mole-t nevesta-ñti, ištaza nečō-z neve-stañt. Ne-
kažniy-ñžā ala-fyñti ava-fyñti pa-dart, čora-tñiññ na-rdama,
ava-tñiññ i-kiřpa-čat, a mājla neve-stas purnā. ša-žiti i knēcy-
žōne-žent mājga. Tesa ka-vañasyž i ša-žiti-žā sajsy-ž žēne-žen
ma-ryst nevesta-ñti. Mole-t ja-lga u-čdava mo-raž. Žōne-žes mo-
uda-lyst, a ša-žiti-žā mo-let i-kiřa ku-ñciž i mo-raž.

Kak večor pozda, pariñ, zagulala...

Koda-k mole-t nevesta-ñti, matka-s i me-řa: «Soda-ny

1) Žedix'is.

«бѣшеную» четверть¹⁾), сговорятся о кладкѣ. Затѣмъ свекровь
цѣдитъ чарку вина, возьметъ вино въ ротъ и сбрызнетъ вино
въ лицо и скажетъ: «возьми себѣ на лицо стыдъ, и на сердце
свое печаль». Станутъ распивать четверть, соберутъ съ десяти-
родныхъ и разопьютъ это вино. Затѣмъ соберутся невесты
родные и отправятся къ жениху смотреть жениха. Женихъ вы-
детъ, поднесетъ имъ по чаркѣ, а они положатъ ему денегъ. За-
тѣмъ идутъ къ невестѣ и такъ же покажутъ невесту. Невѣ-
сты одарятъ ихъ, свекру и свекрови дасть на рубашкѣ, мужикамъ
по полотенцу, женщинамъ передники, а затѣмъ невеста соберетъ
дѣвушекъ и пошлетъ ихъ за женихомъ. Тамъ ихъ угостятъ, а де-
вушки захватятъ съ собой къ невестѣ жениха. По узлѣхъ по-
лѣшкомъ съ плѣснями. Женихъ идетъ за ними, а дѣвушки идутъ
впередъ, взявшись за руки и распѣвая:

Какъ вечеръ поздно, ларень, загуляла...

Когда придутъ къ невестѣ, мать и говорятъ: «приветъ»

1) Т. е. не входящую въ составъ кладки.

kudy peškeć; lap ka·ri·za praksta·t vá·šā, pucy·r nolgeza pača·
tāš, šermona·za poŋkst vášā. I oza·feyz. Son o·zā šeft i·kilij.
čá·čij·nā, čora·tūā krugo·mgaŋza, karŋi·t ka·vaia·myst.
Či·šij. néve·staš, sa·ji čarka vīna, maksey·j žéne·že·ńtej. Ombō·če
a·jā ašā·nza i čaka·ńit žéne·že·ńt maŋta. Mā·jīā krugo·m
tā·d javi·t Puty·t stoleńt laŋks ja·jišničā; néve·staš a·myfōā
jāš. Šonē ājsty·nza su·skā, ota·tkańt žéne·že·ńte maksey·j.
néve·staš kažńi·syńzā su·rkaca, gaŋta·nca, kŋo·sca i tuja
karc, a žéne·žeš kaji čava pačalgy·ńti pa·tak i tuja· néve·
staš. Karcy·ńt koŋ·ńet, néve·staš kaži tūnza tišūā i pa·ča.
Mā·jīā tñji·t. O·mbōčā čo·kšéńt žéne·žeš sa·jā kaŋtyška čora·t
jalgā·t) i moā pača·ń kandu·ma. Oza·feyz čora·tūā maŋta sto
leke, kava·ūasyž. Žéne·žeš tuja, karŋā tagy koŋ·ńe·tūā, a čora·tūā,
za·duvī teak čá·čij·nā maŋta nalksi·mā. Pača·ńt ma·kseyj, mā·
jīj i tuja kudu·t. Mā·jīā etva čokšā·jaki salava koŋ·ńe·tūā sa·ji·

попознися домъ; его хлопотующій зановъ просить портянокъ, его
шуршація соли просить платокъ, его трещающія м. просить шта
мпа. Посадить его. Онъ сядетъ на самый передъ. Дѣвушки и
мужъ вокругъ неги; начнутъ угощать ахъ. Выйдетъ невеста, возъ
мъ чарку вина, дастъ ее жениху. Другую чарку возьметъ себѣ а
пожелаютъ съ женихомъ. Затѣмъ обнесутъ кругомъ. На столъ по
ставятъ ячницу; невеста зачерплетъ ложку, сама откушаетъ
отъ нея, а оставшееся отдастъ жениху. Невѣста съѣлъ подаритъ
шпильми, гайтанами, крестами а отпраится въ хлѣвъ, а женихъ
пожметъ за пустую сковороду пятакъ и поидетъ къ невестѣ.
Отъ хлѣвъ они поговорятъ, невеста подаритъ ему цѣпочку и пла
токъ. Затѣмъ уходятъ. На другой вечеръ женихъ возьметъ съ со
бой двухъ-трехъ товарищей и отпраится отвести платокъ. Его
а паралии посадятъ за столъ, угостятъ. Женахъ аийдетъ, нач
нетъ саять говорить (съ невестой), а пария останутся здѣсь играть
съ дѣвушками. Онъ отдастъ платокъ, обратно и отпраится домой.
Затѣмъ каждый вечеръ до свадьбы онъ ходитъ тайкомъ погово
рится (съ невестой). Невѣста передъ свадьбой приглашаетъ къ

mazy-ŋza. Néve-staš sajimady-ŋza i-kiš tárd- kolmy šilá tá-
tiť. Áta-lys dy ava-lys e-řva čokšáa jaki-t šaťtiřšín kava-
nama. Ka-ndyt buty-lka vi-na i čela kšy, šta-jaki-t e-
čokšáa šilá čřt.

Sajima. Osta-tka čokšněstěnt moľe-t něvesta-ńij ata-fy
ava-fyš i ko-lmoška loma-ťt. Neňe-ń išta. mčret; čyńpuly
Oza-ľeřz stole-kše, kava-ňasyž. Šta-kšnyt, čyńpulycatńń kš
čšři-řiňš jarmak šš-řyt.

Syné moréet. Sva-tyútij morét:

Ivan svatyš bojaryš,
Ivan svatyš azyryš!
Kajikaja došenek,
Kajikaja pajinyk.
Bjdi kajasak došenek,
Bjdi makseak pajinyk.

себя трех-четырёх девушек. Свекоры и свекрови каждый черёд ходят угощать этих девушек. Приносят бутылку и целый хлеб. Так ходят каждый вечер в течение четырёх дней.

Свадьба. В последний вечер свекорь и свекровь я (есть четыре человека) приходят к невесте. Последних называют так: «назначющие день». Посадят их за стол, устят их. Встанут, девушки и просят у «назначющих» денег.

Сами оѣ поють. Обращаясь къ свату, поють:

Свать Иванъ баринъ,
Свать Иванъ господинъ!
Брось на нашу долю
Броська вашъ най.
Если ты бросишь нашу долю,
Если ты дашь нашъ най,

Čačy šuryš čačyza,
Kildaj rakšat raštaza.
Šid'i akajasak dořenok,
Verepazyš netanzat,
Niškipazyš čapdanzat.

Šid'i sva.tyš amaksy jarmak, šesta tãžtiržni karhit po.kofaz
wara-ma:

Ivan svatyš bojaryš,
Šišin omel olgeza,
Šišin šatt dolkeza,
Pižy kušak pätkanža,
Dolžnekenža mälganža.

Majla ma-ksä te kapksyngä-miin u-ra; tuji-č i čyhputy-čätnä
u.č. A žarc syñ tesa aščyt, inäkiy moľema-zyst ženeženfe puru-

Уродится плодородный хлебъ,
Пусть расплодится (твоя) упрямая кляча.
Если не бросишь нашей доли,
Вереназь тебя увидить,
Нишкшазь тебя убьетъ.

Какъ свать не дастъ денегъ, тогда дѣвушки начнутъ пѣть съ
рокъ.

Свать Иванъ барякъ,
Солома у него въ семи омѣтахъ,
Долгу у него семь сотъ,
Вокругъ него зеленый кушакъ,
За нимъ (идутъ) завмодавцы.

Затѣмъ тотъ дастъ восемьдесятъ копеекъ; они уходятъ, и
идутъ также «назначающіе день». А пока они тамъ находятся,
послѣ возвращенія, къ жениху собираются готовящія «лукшу».

nít lukšy-ń taji dat. Lukšy-ń tajič-tnā ā-vat, kona- sy, eivāz,
kandy počt vakan, a azy-rys araftā vē-dra vi-na, i karñit
ji-mā: ičyt lamba-ma čapaks, sajif kulk, ka-lkūn pfa-va pādā
čapaks; taji-t pfa-ka i pfa-kañt poc ka-ñčiryn to-pa, i še pfa-ka
šalgy-nysyz tie ka-lkūn. Pfa-kañt laxks taji-t kafta čapaksy
maft, šalibi-st ārgin, i nara-žasyz miniša-nysa: vatrūska-sa,
fe-tkasa; i tājimsty-nza more-t mo-rēt:

Lukša tājdana,
Lukša lojdana,
Kīngisa tajsynik,
Kīngisa lopsēnek?
Driža marja Matkaūgis.
Drižaū kšamaūska papaza,
Mafkañ suffiñska padyza.
Ivan svatynt i kila,

Каждый из женщин, готовящих лукшу, приходит, приносит
чапку муки, а хозяйка поставит ведро вина, и начнут гото-
вить прѣсное тѣсто; возьмут кострягъ; къ головкамъ де-
ржави пригнѣять тѣсто; сдѣлаютъ пироги и внутри пирога ка-
кото разсыпчатый творогъ, и въ этотъ пирогъ воткнуть тѣ костря-
ги. Къ верху пирога приделаютъ двухъ людей изъ тѣста, на ихъ
глазъ ихъ бусинки, и парадятъ ихъ разными разностями: востро-
ками, конфетками; и дѣлая лукшу, поютъ нѣсни:

Мы готовимъ лукшу,
Мы сосчитываемъ лукшу,
Для кого мы ее дѣлаемъ,
Для кого сосчитываемъ?
Для Григорья и Марья.
Дригъи ч. съ рѣдку,
Марьяна и. съ рѣнето.
Передъ сватомъ Иваномъ,

Ivan svatynŭ udala
Pižy piža kilijŭa,
Puša paš alyuža,
Pižyn kŭčŭ ajeŭnga.
Kod čypazyš čaraftŭ,
Kŭčypulyš vŭlaftŭ,
Maška pušint jaššyžiza,
Driža pušint šinijiza.

Májla koda šŭžitiŭnt šŭtanža šŭn, šŭnizy.nža karmŭt
mora-ma:

Proka ašŭn ikilŭ,
Proka ašŭn udala
Koška koška kilijŭa,
Šedi koška kilijŭa,
Koška paš alyuža

За святомъ Иваномъ
Зеленал зеленая берѣзка,
Подъ ней кадушка сыченана кваса,
Въ ней мѣдный конигъ.
Куда повернѣтся Богъ-солнце,
Туда поворачивается ручна номпа,
Марья раздосѣца сыченана кваса,
Григорій питухъ сыченана кваса.

Затѣмъ, сообразно тому, какъ имя отца дѣлашки, начнутъ
пѣть на его имя:

Впереди старика Прохора,
Позади старика Прохора
Сухал, сухал берѣзка,
Очень сухал берѣзка,
Подъ ней сухал кадушна,

Tosty sada ladmarŭta,
Toŭ moleda patŭtuma,
Tosty sada padmarŭta.

Kodak kudatŭn moŭe-ŭ toŭ, toŭo-lda karŭni-ŭ moŭeŭmeŭt:

Ŋet kovolden kudatŭn?
Ŋet kovolden andatŭn?
Ku(v)a saŭt kudatŭn?
Ku(v)a saŭt andatŭn?
Lutkua latkua,
Kaŭty panda jatkuva,
Ŗiŭin pakŭaŭ toŭolga,
Ŗiŭin vŭlin tombalga.
Ŗija saŭt kudatŭn,
Ŗija saŭt andatŭn.
Miŭiŭ araŭt karŭŭnyuk:

Оттуда приходите въ порядкѣ.
Туда идите безъ н.
Оттуда приходите съ н.

Когда поѣзжане пойдутъ туда, по дорогѣ туда начнутъ нѣтъ
по нѣтъ:

Откуда эти поѣзжане?
Откуда эти поѣзжане?
Гдѣ впрошли поѣзжане?
Гдѣ прошли поѣзжане?
По оврагамъ и долинамъ,
По расщелинамъ двухъ горъ,
По ту сторону семи полей,
По ту сторону семи селъ.
Тамъ шли поѣзжане,
Тамъ шли поѣзжане.
У насъ нѣтъ дверей:

Raškynyk pačk suvada,
Mīnīk aras pazynyk,
Padynyk laŭks oznėda.
Svaŭa suka, lišnā,
Kotanyza lišnā,
Šada alaša uskižā,
Šada kuda paškižā.

No-ldasyž; su-vit, karīnī-t lukšyūt ājsa putu-ma stollarz
Taχtiŭnā ano-ldēt, vāšy-t jarma-k. Lukšyūka-ndyca svayt
karīnī-taχti-ŭnā ājsa mo-ŭcema:

Taχtiŭnīt bojaravīnīt,
Taχtiŭnīt azyravīnīt,
Noldėmėzga, noldėmėz!
Vasyldyŭ tarka syŭ,

Пролїзайте между нашихъ ногъ.
У насъ нѣтъ бога,
Молятесь на наши и.
Сука сваха, кобыла¹⁾,
У ней выходить задняя кишка,
Ее привезла сотня лошадей,
Она у сотню поїзжати.

Ихъ пустятъ; они войдутъ и начнутъ ставить лужу на сплѣ.
Дѣвушки не дають, просятъ денегъ. Несущая лужу сваха не
нетъ нѣтъ, обращаясь къ дѣвушкамъ:

Дѣвушки барышны,
Дѣвушка хозяйшны,
Пустите-ка, пустите!
Я прошла большое разстояніе,

1) Значеніе словъ *lišnā* разскащику неизвестно.

Lovčeka paryňka, —
Avyt vaškaž tajifka,
Avyt ojaž tajifka.
Salmyk pfaa kočafka,
Grušalažka tomafka.

I pacy-j uridi-viat la-ftug lažka narda-myat. Ufva-lafka
sit stol ekšćenit, karñi-f pary-jiu nafa-žama, a nevestaš oz-
cyž stol ekše, i basla-vasyž tafanža avanza, křosna-vaza, křosna-
dřafaza. Nēvestaš samaj baslavamsty urid: 1)

Baslavamaka,
Už, avakaj gofmakaj,
Jatyñ geča kfama,
Jatyñ meleñ vanpna,

1) Нижеприведенное причтание записано от другого лица, а не от лица
сказавшего описание всего брачного обряда.

Сочти-ка за хороший, —
Дѣльце не пѣжась сработано,
Дѣло (сработано), не отдыхал.
Повыбрало концомъ плыи,
На побрикушкѣ бито 1).

И положить на плечи дружки полотенце. Дружка выде-
нъ за стола, начнутъ запрягать пару лошадей, а невесту вво-
дять за столъ, и ее благословить отецъ съ матерью, крест-
ная мать и крестный отецъ. Невѣста во время самого благословен-
ия причитываетъ:

Благослови-ка меня,
Охъ матушка кормилица,
Жить у чужихъ,
Исполнять волю чужихъ,

1) Съ дѣльцо сматчить, сдѣлать мягкий (о полотенцѣ).

Jatyń gorón ġirďińńă,
Knĉ kijavast moľemă.
Baslavamaka,
Uġ, táťakaj ďirakaj,
Jatyń ġeca ľřama,
Jatyń ġleťń vanuma,
Jatyń gorón ġirďińńă,
Knĉ kijavast moľemă.
Baslavamaka,
Křesnavińiń ańińiń,
Vańiń telań orĉĉĵińeń.
Baslavamaka,
Křesněj táťam gorġeűeűiń,
Popón ġeťă idĵińiń.
Baslavanińġa, jat lomatt,
Tyńĉińk ġleťń vanuma,

Переносить укоры чужихъ,
Ходить по дорогѣ, по которой они пошлютъ.

Благослови-ка меня,
Охъ батюшка кормилецъ,
Жить у чужихъ,
Исполнить волю чужихъ,
Переносить укоры чужихъ,
Ходить по дорогѣ, по которой они пошлютъ.

Благослов-ка меня,
Крѣстная моя матушка,
Первая одѣвшая мое тѣло.

Благослов-ка мѣл,
Крѣстный мой тятенька кормилецъ,
Выручивиши мѣл изъ рукъ попа.

Благословите мѣл, чужіе люди,
Исполнять вашу волю.

Түндүк көрөң гүлдөмө.
Биди үчкөмгө саясамиз,
Веселгафтык тидииник,
Пайдизиттиник кургидииник;
Биди ачкөз саясамиз,
Биди акелгөз саясамиз,
Сымыргафтык тидииник,
Авафгафтык кургидииник.

Baslavamyda mājla nevēstas lajša:

Uška ozan, mon ozan
Ostatkada tuža ežemies,
Tātkañ valdy valmalug.
Xyt i ozan, mon ozan,
Pulykstađiñz asajsa;
Kurgypotmañ mšajrcā

Переносить наши укоры.
Если вы берете меня по любви,
Развеселите свои личики,
Настройте на улыбку свои ротки;
Если вы берете меня не любя,
Если вы берете меня не уважал,
Нахмурьте свои личики,
Настройте на слезы свои ротки.

Послѣ благословенія невіста причитываетъ:

А ну-ка сяду я сяду
Напоследки на желтой лавкѣ,
У свѣтлаго отцова окошца.
Хоть и сяду я, сяду,
Но не возьму своей вышивки на хвостъ штыга.
Не запричьтъ при раскрытомъ ртѣ

Mazýj mora valgijijnin.
Proščaj(tija, proščaj(tí,
Šabrañ urkat, uríin,
Šabrañ alkat, alíin,
Tujijnidín moñ májla,
laurnidín moñ májla
Prumydyja, prumyda
Přávřidín jarcama,
šalvackidín zímíná.
Bida ulín paryná,
Lečnemežga parava;
Bida ulín apara,
Lečnemežga aragu.
Vanyžiga, vanyžiz,
Koda dčtkam natžymín
Kolenkava sařanca,

Голосокъ мой красивую пѣсню.
Прощайте-ка, прощайте,
Сосѣдскія молодки, мои молодушки,
Сосѣдскіе молодцы, мои молодчики,
Послѣ моего отпращенія,
Послѣ расставанія со мной
Соберитесь-ка, соберитесь
Ѣсть кровушку моей головы,
Пить слезушки мои.
Если я была добренькая,
Помяните меня добромъ;
Если я была нехорошей,
Помяните меня зломъ.
Посмотрите, посмотрите,
Какъ отецъ нарядалъ меня
По колѣна въ савиль,

Karksamñiva pafčijsa,
Čamañ gālis šāl'vācca,
Kāvīfi poṛ žāl'vācca.
Vanyñiž ga, vaoyñiž,
Bojaravan, jułgiñin.
Koda javan kuctysta,
Tiriñ dātkañ kuctysta,
Šesty kanaḡñiks kāvīřan,
Tačkañ kijaks jaḡñiva,
Kačamñiks dy mon řisan
Kařty kořak jutkuva.

Majřa ta-řtřř sa-řsyž řevē-řtañt kařty řelđā i řřey-ž kardi
ku-ńčkas; o-žořčēž; nřidi-řis ka-řřeyj krandajs ař nure. Ta-
řřřā ařřit krugo-mganga, řařř řāda, řevēřas ku-ńčkas, ře-
ře-řzařra-řtuřt, řāřřař řřřřka-řa. Ta-řřřā kuřřit řeřřēē

По поясъ въ шелкъ,
По лицу въ слёзы,
Въ катынцисъ, какъ пуговицы, слёзы.
Посмотрите, посмотрите,
Барышня, подружки.
Когда я уѣду изъ дома,
Изъ отцовскаго дома,
Тогда я покачусь горюшкомъ,
По расцелинамъ отцовскаго поля,
И пойду какъ дымочекъ
Между обоямъ косяками.

Загнѣмъ дѣвушки возьмутъ невѣсту съ обѣихъ сторонъ и ве-
дутъ ее посередь двора; заставляютъ помолиться; друзья воз-
дѣть ее въ телегу или сани. Дѣвушки стануť вокругъ нея, ю-
столъ, невѣста посередѣтъ, съ распущенными волосами, покрыта

šėve-stas ku-ndā ā-jzyst kafty-ń pe-lej, i karėni šėve-stas
lajy-mā:

Pašiba tygk, jalgėnin,
Tuža aifkėn tājimzyk
Šajikėsta šalgunzyk.
Āfamėizyk ārada,
Vaškamėizyk vaškada.
Maštydyja, maštyda
Tāšanė mėlėst vanuma,
Avayk korėn kiřdėmā.
Mon, jalgėnin, āziń mašt
Tāšan mėlėn vanuma,
Avan korėn kiřdėmā.
Aporava pokordėž
Bojaravaks moń čyńim,
Voľaks paryks āfamėim.

ларинкой. Дѣвушки возьмутся рука въ руку, а невеста уцѣнится
въ нихъ, и пачесть невеста причитывать:

Спасибо, мов подружки, спасибо,
За то, что сдѣлали прекрасную полоску (на руцѣ),
И за то, что частенько ее прокололи.
Живите пока ваша жизнь,
Поглѣжьтесь, пока ваша воля.
Умѣйте-ка, умѣйте
Наблюдать волю вашихъ отцовъ,
Переносить укоры вашихъ матерей.
А я, подружки, не умѣла
Наблюдать волю моего отца,
Переносить укоры моей матери.
Не во время обезчестила
Мое дѣвичье времечко,
Мое житье на волѣ и въ добрѣ.

Ār padkydan, jālgānin,
 Pīnā jumama tarkaņtīj.
 Vanydyja, vanyda,
 Kovoloņ dujā bojaravaks ēyn.
 Bādi tujā ēyn štamuy,
 Učūniz ga māķij,
 Bojaravaks ēynizyn.
 A bidi ēy mađimay,
 Šesta ilūniz nēa
 Bojaravaks ēynisa,
 A uēnūiz, jālgānin,
 Ufiks vardyks ēynisa.

Suva-fozē nēvestaņt sto-rōēkas, l son ka-rinā tosa vālfas v-
 ēynā, žardy sy i suvā cērkovas žēne-žes; mājā suvā son ga-k

Уже я подхожу, подружки,
 Къ мѣсту, гдѣ пропадетъ моя голова.
 Смотрите-ка, смотрите,
 Въ какую сторону пойдетъ мое дѣвичье житъ.
 Если оно пойдетъ на востокъ,
 Ждите-ка меня назадъ,
 На дѣвичью жизнь мою;
 А если на западъ,
 То не ждите меня
 Въ дѣвичьей жизни,
 А ждите меня, подружки,
 Въ жизни рабыни¹⁾.

Невѣсту введутъ въ сторожку, и она будетъ сидѣть тамъ не-
 крытой, пока не придетъ и не войдетъ въ церковь женихъ; по-
 томъ войдетъ и она, и ихъ повѣнчаютъ. Когда войдутъ въ домъ

1) Замѣчаніе словъ nēa и varda различіику неизвѣстно, nēiks переводятъ
 въ спози (ам. итвake), а vardyks въ дѣтвайки. Varda являеть, будто, дикій чело-
 вѣкъ. Nošaks varda дѣтвай. Vardyks буга: чортонъ мамона, чортонъ палана.

venča-ryz. Kyda syt kudu-ŋ, odeŋvaŋt ara-feyz ŋecka i-kiŋij, zaslo-
nēt pa-nčeyz. Ode-rvaš tozē-ŋ va-rēta; te-stēŋ sva-ŋa sajsy i
ku-ŋ-sy i kare. Kyda-ode-rvaŋt ŋjsa vēte-t, a mīdīs ūš to-sa nēa-
Koda-k vētasyz kā-ŋkšyŋt lapks, ode-rvaš ku-nāš vēči košaky-ŋti.
Tevēlda karmīt tolka-dūhūza ūda-lda i šatgi-dit mīdī-ŋti: «vāt-
ŋi-z, ŋāgi-z, na tāt fēvā». Še tovēlda ku-nasy-j pākinnēk i usksy-j
top. Kāpšyŋt šolksēz i ka-cyž. Kandy-t tāt to-zēŋ jaišni-ča i
šala sa-raz i vi-na. Mājlā syt soda-ŋtyčat tāžtīt i maryst čō-rēnā.
Čō-rēdēs šatgidā: «madīda kavyŋiŋk, štada ko-lmōŋēŋk». Nēt pa-
n-ŋt i maksy-t tānza tō-šnek, a syŋc štit, sūvīt kuc i karmīt gu-
lā-jama. Tāžtītjā ozēt stoŋ-kšc, žēŋežēs karaŋa-syŋžā, i tuji-t
tāžtītjā atj-ŋi-nā, a te-sa karibi-t šukyŋa-ŋiŋā.

молодунку поставят передъ печкой, а заслонъ откроютъ. Не-
мѣсто посмотреть туда; оттуда сваха возьметъ еѣ в вѣдѣть въ
пѣть. Когда въ него поведутъ невѣсту, женихъ уже ждетъ тамъ.
Когда еѣ приведутъ къ дверимъ, молодунка беретъ за верхній
поясъ. Сзади еѣ начинаютъ толкать отсюда (съ улицы) и кра-
вить мужу: «волкъ, волкъ, на тебѣ овцу». Онъ беретъ еѣ отсюда
наперекъ жиаота и втаскиваетъ туда. Дверь прятворять и оставлять
ихъ. Припесутъ вмѣ туда яичницу и цѣлую курицу и вина. По-
томъ приходятъ посмотреть дѣвушки и съ ними мальчѣкы. Маль-
чѣкы кричатъ: «ложитесь вдвоемъ, встаньте втроемъ». Тѣ отво-
рять и дадутъ ему конейку, а сами онѣ встанутъ, войдутъ въ
комбу и начнутъ веселиться. Дѣвушки следутъ за столъ, женихъ
гроздѣтъ ихъ, ѣ отправятся дѣвушки кататься, а тамъ начнутъ
заставлять кланяться¹⁾.

1) Т. е. выставятъ жениха поклоняться тебѣ въ ноги и свахѣ «шакба
пирезтъ» (спасибо тебѣ за твою дочь). И еще кой-кому выставятъ покло-
ниться, а именно невѣстѣ отцу, крестному и крестной. Если женихъ глупъ,
(малъ, напыщенъ), онъ продолжаетъ все, что ему нехотѣ, а сами они надъ нимъ
сѣются. Прим. одною изъ участницъ.

Ņēvestaņt avafksūima¹⁾).

Māziņ zāfca mon aštan,
Māziņ zāfca mon ģirdan?
Kāft kāviņdašt šādijzyn,
Nart naryjašt potmōzēn.
Še šādijsynt mon aštan,
Še šādijsynt mon ģirdan.
Zofa zofa zoferā,
Zofa valda tāštinā.
Koda javā tāštināš,
Javā valdy zotadynt,
Zofa javā tāštidiūt,
Išta javan, mon javan
Bojaravaks čynidin,
Volaks paryks āfamdyn.

1) Записано отъ живущимъ лѣтъ 35.

Плачь невѣсты.

Въ какомъ сердцѣ я нахожусь,
Въ какомъ сердцѣ я терплю?
На мое сердце тяжело легла камня,
Въ моя видушности залегъ подорожникъ.
Въ такомъ сердцѣ я нахожусь,
Въ такомъ сердцѣ я терплю.
Заря заря, зорюшка,
Заря, свѣтлая звездочка.
Какъ уходитъ звездочка,
Уходить отъ свѣтлой заря,
Заря уходитъ отъ звездочки,
Такъ я ухожу, я ухожу
Отъ моихъ дѣвичьихъ деньковъ,
Отъ житья на волѣ и въ добрѣ.

Bojaravan, jalǵıńın,
Ātamıızıyq ātada,
Vaškamıızıyq vaškada.
Maštydyja, maštyda
Tatkañ mēlnōū vanuma,
Aqkañ korēū ģirdimā.
Iirĳkaja pokōrdast
Aporava tyĳk žyniūk,
Volaks paryks ātamıiūk.
Mon, jalǵıńın, āziñ mašt
Tatkañ mēleñ vanuma,
Aqkañ gorēū ģirdimā.
Aporava pokōrdēž
Bojaravaks moñ žyniūñ,
Volaks paryks ātamıiūñ.
Puvi varmaš puaza,

Барышни мои подружки,
Живите пока ваша жизнь,
Понѣйтесь, пока ваша воля.
Умѣйте-ка, умѣйте
Наблюдать волюшку отца,
Переносить укоры матери.
Вы не обезчестьте
Не во время своего времячка,
Своего житѣя на волѣ и въ добрѣ.
Я, подружка, не сумѣла
Наблюдать волю отца,
Переносить укоры матери.
Не во время обезчестила
Мое дѣвичье житѣеце,
Мое житѣе на волѣ и въ добрѣ.
Пусть дуетъ дующій вѣтеръ,

Prumydyja vátarkaa,
Vá dumáisa dumama,
Vá valnysa kortama.
Maksydyja mońańgak
Kafgíníška tarkińa,
Kojínílazga modéńa.
Čamańgońas maksyda
Grušyníška mánílíńa.
Sajimízga tyń mońgak
Alyńk alkeyń acama,
Přalyńk přalksyn butuma.
Bídí íšta apara,
Bídí íšta hámila,
Prumydyja, prumyda
Přajamama tarkazyn
Přávátóidyn jarcama,

Соберитесь-ка въ одно мѣсто
Подумать одной думушкой,
Поговорить однимъ словечкомъ.
Дайте-ка и мнѣ
Мѣстечка съ лапотный слѣдъ,
Землицы съ лопату.
Дайте противъ лица
Съ грушу небушко.
Возьмите-ка вы и меня
Отлать подъ васъ постель,
Класть подъ ваши головы подушки.
Если такъ не хорошо,
Если такъ не мило,
Собирайтесь-ка, собирайтесь
На мѣсто моея гибели
Бѣть мою головную кровь,

Saŕvãtkidîn zimînã.
Vanydyja, vanydn,
Bojaravan, jalginin:
Tevelďajak pizim bãl,
Tovoldy jak pizim bãl,
Ål vasyďit karčyzyst.
Karakarča vasyďit,
Šajti blagyj buŕginã,
Leceã taŕkaŕ kudynza,
Sajsy kucy mazynza.
Panžydyja, panžydn,
Bojaravan, ufinin.
A panžuvi tyŕk kãŕkškiúk,
Apanžuviiks tyŕk kãŕkškiúk.
Kafty jaki pilgin: mošet
Pilksta pilgi moã vijin.

Пять мои слезочки.
Смотрите-ка, смотрите,
Барыньки мои, подружки:
И съ этой стороны дождевая туча,
И съ той стороны дождевая туча.
Чуть не встрѣчаются другъ съ дружкой.
Встрѣтятся другъ съ дружкой,
Закричитъ злой громъ,
Стрѣльзеть въ дождь отца (моего),
Возьметъ изъ дома его красоту.
Отворите-ка, отворите,
Барыньки мои, спонки.
Не отворнется ваша дверь,
Не отворяющаяся ваша дверь.
Объ ходящія мои ноги: исчезли
Мои ножныя сапожки съ ногъ.

Kaŭty kundy moŭ ġedŭen
Kecety keŭ syŭ aknndyt.
Apanŭvi ŭŭŭ kŭŭkŭŭŭ
Apanŭvŭks ŭŭŭ kŭŭkŭŭŭŭ.
Uŭ, avakaj, goŭmakaj,
Uŭ, avakaj, diŭakaj,
Jaŭiŭ, aŭkaj, goŭmakaj,
Jaŭiŭ ġardaz ġart Kivaŭk¹⁾,
Ŗurkaŭk paŭkaŭk vanŭŭŭŭ,
Ŗroŭŭ strojŭŭŭk vanŭŭŭŭŭ,
Ŗtady soŭkaŭk loŭŭŭŭŭ.
Ťiŭiŭ dŭŭkaŭ ġardajŭŭ
Ťiŭiŭ ġŭŭŭŭ ŭŭ soŭka.
²⁾ Vaŭiŭ ŭtaŭtuŭ soŭkaza,
Putuŭ olŭy plaŭtyza,

1) Kavaladuri—это двора, похожее на дворъ, дверь.

2) Зѣкъ неѣсты обращаетъ изъ первой соннѣ и павету сономы.

Обѣ берущія мои руки
Не могутъ взяться рука за руку.
Не могу открыть я вашу дверь,
Не отвориющаяся для меня ваша дверь.
Охъ, матушка кормилица,
Охъ, матушка кормилица,
Я ходила, матушка кормилица,
Я ходила по вашему двору
Смотрѣть на чурки и палки ваши,
Смотрѣть на ваши строения,
Считать столбцы сошки ваши.
На дворѣ кормилица отца
Сорокъ одна сошка.
Сначала доставленная его сошка,
Сначала имъ положенный пласть содомы,

Bojaravaks moñ žyñin,
Volaks paryks kraminñ,
Šesa ašča palasa,
Son valaža pīrasa.
Čamañ gālīs šālvacca.
Kortan, maryl akortā,
Kedeñ vāññan, asatā,
Surbīññin atokef.
Ištā javan čyñidū,
Volaks paryks āramdyū.

Дѣвчѣ моя жизнь,
Житье на волѣ и въ добрѣ,
Здѣсь сидѣть въ рубашкѣ,
Она съ гладкой головой,
Она съ лицомъ въ слезахъ.
Я говорю, она со мной не говорить,
Протягиваю свою руку, не хватаетъ,
Кончики пальцевъ не касаются,
Такъ я разсталася съ жизньюю,
Съ житьемъ на волѣ и въ добрѣ.

Б. Сухой Карбулакъ.

Васяня женихнѣть родимы, илѣшка лопань, молеть покш
мѣкъ невестанѣтъ. Кармѣть чѣйсманѣтъ, чѣйсѣтъ. Мелѣ не-
вестанѣтъ родимы молеть женихнѣтъ кудышны вадуна, тосы
мѣкъ сѣмѣтъ. Мелѣ женихнѣтъ родимы сѣтъ прѣкъ и каф-
мѣтъ бутулкатъ вина и молеть невестанѣтъ, озѣтъ азѣтъ брие и
кармѣтъ питѣны ладѣма. Ладѣтъ питѣны, кѣрѣстѣтъ сѣвѣтъ, стѣтъ
мѣкъ кармѣтъ чекама. Бутѣ невестанѣтъ мелѣтъ макѣмѣтъ, то ве-
стѣтъ тѣтъѣтъ азѣтъ азѣтъѣтъ сѣтъ пардама, тѣтъѣтъ кольѣкъ
сѣтъ кольѣкъѣтъѣтъ неси ротѣны кунѣдѣтъ и кармѣтъ кафѣтъ

Б. Сухой Карбуланъ.

Сѣтъѣтъ родственники жениха, человекѣтъ съ чѣтъѣтъ, войдѣтъ
мѣтъѣтъ свѣтъѣтъ къ невестѣтъ. Будѣтъ свѣтъѣтъ еѣтъ, просвѣтъѣтъ
мѣтъѣтъ родственники невестѣтъ войдѣтъ смѣтъѣтъ домѣтъ жо-
мѣтъ, тѣтъѣтъ немного поѣтъѣтъ. Зѣтъѣтъ родственники жениха возѣтъ
мѣтъѣтъ пироѣтъ и двѣ бутылѣтъ вина и войдѣтъ къ невестѣтъ, сѣтъѣтъ
мѣтъѣтъ и вѣтъѣтъ рѣтъѣтъ кладѣтъ. Порядѣтъ кладѣтъ, зажѣтъѣтъ
мѣтъѣтъ, вѣтъѣтъ, и вѣтъѣтъ вѣтъѣтъ крѣтъѣтъѣтъ. Если у нихѣтъ есть же-
мѣтъѣтъ выдѣтъ невестѣтъ, то отецѣтъ или старшѣтъ братѣтъ невестѣтъ возѣтъѣтъ
мѣтъѣтъ полотенѣтъ, свернетѣтъ его колѣдомѣтъ, и на это кольцо уха-

бутылкасы винагыть сымме. Сымсызъ же винагыть я туку женихынтынь зымме. Кода роггым ащягъ кундызъ нады-мусыныть, се шканьтъ жеңахынты авасъ я невестаньтъ авасъ поладыть прятат козгыть исти: женихынты авасъ прятанъ максы верыгъ, а невестаньтъ авасъ алга. Ве чавы бутуланалъ женихыпъ роггым сайсызъ мекеу, а вейкепъ тадыкъ невестаньтынъ. Невестаньтъ алганъ пурнавить, сайсызъ джым алаканьтъ к тувы ойсызъ арыткым, куля волдама. Сытъ те-терьтъ арыткымсты и се алаканьтынъ ойсетъ сувагъ сувагытъ туытъ жекаханьтынъ зымме, а женихынты кецты таты невестаньтынъ. Мелья тесть вечеренкы: женихъс рамси гостенецътъ, си-вила я туи чокши невестаньтай. Невестаньтъ пурнавить алганъ. Мелья невестаньтъ марты женихъс озать эземъ брисе столь мши и каритъ джидымы сымме. Мелья пурнавить оджерагъны и одж-терьтъны и каритъ морамы и кичиме. Ней вечеренкасы не-моретъны рузынь.

тятся все сродники, и ставятъ пить вино изъ двухъ бутылокъ. Выпьютъ это вино и пойдутъ пить къ жениху. Пока сродники с-дять, ухватившись за полотенце, въ это время мать жениха и мать невесты смѣняють трижды широкъ слѣдующимъ образомъ: мать жениха отдаетъ прогъ по верху, а мать невесты по низу. Одну пустую бутылку сродники жениха возьмутъ съ собой обратно, а другую оставятъ невестѣ. Соберутся подружки невесты, по-мутъ лошади, на которой прѣхали сватать, и поѣдутъ на не-вѣстаться, цускать слухъ (по слезу). Вернутъ дѣвушки съ катавѣ, на эту лошадь сѣдутъ сваты и свахи и отправятся къ жени-ху пить, а отъ жениха опять къ невестѣ. Потомъ устроятъ ве-ринку: женихъ купитъ гостинцевъ, возьметъ вина и вечеренку, по-детъ къ невестѣ. Соберутся подружки невесты. Потомъ женихъ съ невестой сѣдутъ впередъ за столъ, и начнутъ ѣсть и пить. По-томъ соберутся парня и дѣвушки, и начнутъ пить и плясать. По-перъ на вечеренкѣ все пѣсни русскія.

Ютыть зырык чыть, и женихынть тятинзы и аялзы и ро-
тныи молеть пиянынь гадума. Пиянынь гандумсты жени-
хынть тятясь аясы и ротныи нешеть невестахъ кецты казы-
нть. Женихынть тятиньтинь бинар, аялхитъ зарахатт, а же-
нихынть ротныи, гонялхитъ бонкст, конань бинар, зарахатт,
кушлат. Сайсы невестасъ пиянынь в туи казыныи рамсими и
неси стакинысывызе; соиялзы пособлеть аяганза. Ютыть ка-
ф-мшии чы, женихынть тятинзы аялзы ситъ прйка, бутулка
миза, килдять алаша и туить чинь бутума. Пурнавать невестахъ
алялзы и туить чинь бутумы алашасынть артыныме. Сыть тей-
артыны артыныме, женихынть тятинь аялзыи полаусызь
алялмст прйкавть невестахъ тятинь аялзыи бра-
каны и туить. Алялмст сыть женихынть тятинзы аялзы чинь
туимсть, пурнавать родлст, кацдять ротныи почт, лмкст, сы-
мъ, алт в кармать дукшынь дееме. Ве курныкь тейтъ покш.
Покш курныкынтьи бутыть вейксы вей: почт, саз, ой, гаша,

Пройдетъ сколько-нибудь дней, и жениховы отецъ, мать и
сродники пойдутъ относить кладку. Принеси кладку, жениховы
отецъ, мать и сродники просятъ отъ невесты даровъ. Женихову
рубажку, матери сарафанъ, а жениховымъ сродникамъ кому
какая, кому рубажку, сарафанъ, рукава. Возьметъ невеста
кладку, и пойдетъ закупать подарковъ и сошлеть все; ей посо-
блеть подруги. Пройдетъ дня два, жениховы отецъ и мать
начнутъ пироги, бутылку вина, запрягутъ лошадей и отправятся
свадьбу день. Соберутся подруги невесты, и отправятся ка-
нась на лошади. Когда дѣвушки вернутся съ катанія, отецъ и
мать жениха съѣдятъ свой пирогъ на пироги невестыныхъ отда-
тери и уйдутъ. Лишь только жениховы отецъ и мать вер-
нутся послѣ вазначенія дня, соберутся ихъ родственники, при-
дутъ сродники мужа, крушы, мяса, яицъ и начнутъ готовить
пирогъ (круглые пироги съ начинкой). Однѣя пирогъ съ начин-
сѣлать большой. Въ большой пирогъ положить девять

сывелъ, айт, пачалася, чурька, картуха. Поки курьенка
лаптыны нарядасы минке проныс. Поки курьенка
ланкс сялать нарядазъ дарад и курьенкыть карясасызъ ланкс.
Те поки курьенкыть ланкы лука. Лукшынь деемсты наряды
нить во мора нафты;

Перьть перьть благый бурьгине,
Уш перьть ёнски пурьгине,
И серьгедеть верьгедеть,
Каракарты васьдять.
Кшнь гудынить сынъ верьгэтцезъ,
Гшнь гудынить сынъ верьгэтцезъ?
Дрягашъ¹⁾ гудынить серьгетцезъ,
Дрягашъ гудынить верьгетцезъ.
Покау, бонау гудыне,

1) Имя женигова отца.

предметовъ: муку, соль, масло, кашу, мяса, яйца, блины, лук,
картофель. Верхъ большого пирога раскрасить повеселить.
Сверху большого пирога воткнуть раскрашенный прутикъ,
окопнуть пирогъ лыкомъ. Название этого большого пирога лука.
Готовя лукшу, пропоять (горжественно) дважды одну пѣсню:

Со всѣхъ сторонъ злой громъ,
Ужъ со всѣхъ сторонъ молніи,
И закричатъ и блеснутъ,
При встрѣчѣ соединятся.
На чей домъ они закричатъ..
Чей домъ они освѣтятъ?
Они закричатъ на Григорьевъ домъ,
Они освѣтятъ Григорьевъ домъ.
Кудрявая, кудрявая бережка,

Седняк бонаў галійне
Дрита атыяк якиме,
Спяня банг' айсэная.
Пажынь расымяли веладл
Вачкытычынык бангашы.
Туй родга племява,
И паява сазырга.

Мелья паряфшысыз текк жа паряфяманьт. Ашыяк паряф-
шымсты дещытасыз авуль женихынть тятяныть, а невестаныть
птыяныть.

Перьт, перьт благый буртыне,
Уш перьт бакски пуртыне,
И серыгедеть верыгедеть,
Караварчы васыдить.
Кинь гудыныть сынъ зерыгетцэвъ?

Очень кудрявая береака
Передь старикомъ Гривгоріемъ,
На ней серебряный колоколъ.
За мѣдную цѣпочку (дернувъ),
Мы ударимъ въ колоколъ.
Разойдется (звукъ) по роду я племяя,
По теткамъ и сестрамъ.

Затѣмъ (торжественно) поютъ эту же пѣсню. Но при пѣніи
покинуть не женихова отца, а невѣстину.

Со всѣхъ сторонъ злой громъ,
Ужъ со всѣхъ сторонъ молнія,
И закричатъ и освѣтятъ,
При встрѣчѣ соединятся.
На чей домъ они закричатъ?

Гинь гудыньть сынъ верьгетцязь?
Дѣмань гудыньть серьгетцязь,
Дѣмань гудыньть верьгетцязь.
Дѣма атянь икяле
Голэй, голэй гилийне.
Седяк голэй гилийне
Дѣма атянь икяле.
Голэй, голэй гилийсьньть
Сяюненъ до баята.
Лентя дуты вельдъ
Вачкидишнызь баятаньть.
Тусь чуваша татарга,
Тусь аяк лемъ ломаньга.

Дукшныдынть медя тееть тейтерень гыжъ. Тейтерень гамъ
авуъ бокш и тараткыс лангъсынъзы вьшкыне.

Чей домъ они освѣтить?
Они закрятъ на Дементьевъ домъ,
Они освѣтитъ Дементьевъ домъ.
Передъ старикомъ Дементіемъ
Голая, голая березка.
Советъ голая березка
Передъ старикомъ Дементіемъ.
На голый, голый березѣ
Главный колоколь.
За шкурку съ дыка (дернубъ),
Ударилъ въ колоколь.
Разошелся (звукъ) по татарамъ и чувашамъ,
Разошелся по некрещенымъ людямъ.

Послѣ дукши готовить (сладкій) пирогъ для дѣдушекъ. Въ
рогъ для дѣдушекъ невеликъ, и прутякъ на немъ малѣйшій.

Тейтерсыъ гжыдыпль мелян тееть суваханъ гедынъ.

Дукнытыя тоеветъ, женихыс таргъ колмы четверть вина, суафотыъ кудынтинъ колмы столтъ. Ойсетъ женихынъ реды-
кытыя столь экинъ, сямсызъ беленыгъ винантъ и кармйтъ уряди-
ныъ бурнама. Пурытъ урядиу и кармаусызъ сонзы вина дущымы
жымы брясы столеньтей. Мелян пурытъ урядивинантъ ялга и
кармаусызъ сонзы керчели столеньтеъ, вина нущыме. Сямсызъ
и срадытъ.

Омбеди валцкынтъ стить и кармйтъ поезданъ бурнама. Каж-
ный родзъ кылди алаша, ата нэрый, ата калфы кудыс ве пара.
А кажный авасъ канды куданъ бряка. (Женихынъ роггизъ¹⁾) де-
лест кудат). Поездантъ пурнамсты кинъ высивынкыс арды жени-
пиль кардайс, севенъ вина царка. Кода кудатынынъ поездеъ
ураве, сынъ гучитъ ве пара невестанъ редантъ пурнама. А
уридавыс тув орта идиме. Алыця невестантъ ялганзы тейтертыынъ

1) родылатынъ.

Послѣ пирога для дѣвушекъ готовятъ небольшой пирогъ для
мужъ.

Когда дукны будутъ готовы, женихъ вытацитъ три четверти
вина, въ избу внесутъ три стола. Родетасиники жениха садутъ
за столы, выпьютъ половину вина и начнутъ выбирать дружку.
Выберутъ дружку и заставятъ его нести вино переднему
столу. Потомъ выберутъ дружкѣ товарища и заставятъ его не-
сти вино заднему столу. Выпьютъ и разойдутся. На слѣдую-
щее утро встанутъ и начнутъ собирать нѣбздъ. Каждый родствен-
никъ заложитъ лошадей, а то пару, а то одну пару съ двухъ де-
тей. А нажданъ жениху принесетъ пирогъ для сватовъ. (Сватами
зываются родственники жениха). Когда собирается нѣбздъ,
то первымъ прискачетъ во дворъ жениха, тому чарка вина.
Когда соберется нѣбздъ сватовъ, они посылаютъ одну пару ло-
шадей собирать родственниковъ невесты. А дружка отправляется
открывать ворота. Лишь только дѣвушки, невестыны подруги, уви-

весаъ, шты урядивсь арды орта идиме, некстасыъ ортавъ и
нежатыцъизъ. Урядивсь максъ тейтерьтѣпенъ гемень эль ге-
теи трюшника и тейтерьтѣи ортавъ паньчысизъ. Суви уряди-
вись невестаньтъ кардайс и озафты тосты катты ават, невестанъ
ротг, коньтѣиниъ гучсыъ женихия банарынъ гядума. Ускышыъ
урядивсь банарынъ гандыца аватынпъ; женихисъ тарги зыры и
ниа, и аватынъ веньчамы банарынъ попкъсыъ макссыъ. И
урядивсь се аватынъ ускышыъ мекеу. Невестанътъ роданъ
неси калдытъ сюкурт и вачкасыъ невестанътъ сундукъ, сунду-
кунътъ ланкс пуцыъ тейтеренъ ацамунъ и ацамунънъ лангъ
озафтытъ пакна. Пурнъвять носи кудатынъ женихилтп, кар-
мать обедама. Кудатынъ обѣдъ, а седи сыри аватынъ парнънъ

Ярцады, кудат, ярцад,
Ярцады, аядат, ярцад.
Вачи пекенк тынъ пещоньк,

дять, что дружка скачетъ вырывать ворота, они запрутъ ворота
и подопрутъ ихъ. Дружка дастъ дѣвушкамъ десять или пятна-
дцать копеекъ, и дѣвушки отонрутъ ворота. Дружка войдетъ во
дворъ невесты и посадить оттуда двухъ женщинъ, родственницъ
невесты, которыхъ воплютъ отнести женихову рубашку. Дружка
привезетъ женщинъ, относящихъ рубашку; женихъ вытащитъ
сколько набудъ нина, и женщины дадутъ ему вѣнчальные рубашу
и штаны. И дружка привезетъ этихъ женщинъ обратно. Всѣ род-
ственниковъ невесты принесутъ лепешки и наложатъ въ сундукъ
невестинъ, на сундукъ положить дѣвичью постель и на постель
посадить ребенка. Всѣ сваты соберутся къ жениху и вачуть
обѣдъ. Сваты обѣдаютъ, а наиболѣе старыя женщины пьютъ
(торжественно):

Кушайте, сваты, кушайте,
Кушайте, сродники, кушайте.
Наполяте свои голодые животы,

И свимагы явастынкъ,
Покш паксавь дрокс ардумста,
Тыкшыль дикшынь лоуэпъкъ,
Кастынь гастынь зётэпъкъ.
Копа тыкшысь сыкамунза,
Се тыкшыльпиль сезепъкъ,
Той боцказынкъ тынь каныкъ.
Покш верипъ дрокс ардумста,
Чуфтынь чуфтынь лоуэпъкъ.
Копа чуфтысь лишпыйне,
Копа чуфтысь сыкамунза,
Се чуфтышпиль тынь керенькъ,
Той боцказынкъ тынь каныкъ.
Покш велень дрокс ардумста,
Кудиль гудиль тынь лоуэпъкъ,
Кастынь гастынь тынь зётэпъкъ.

И утолите свою жажду.
Идучи черезъ большое поле,
Пересчитайте по травинкѣ,
Пересчитайте по двѣ.
Которая трава одна,
Эту травку сорвите,
Бросьте ее въ бочку съ лукшей.
Идучи поперекъ большого лѣса,
Пересчитайте по деревцу.
Которое дерево лишпенькое,
Которое дерево одно,
Это деревцо вы срубите,
Бросьте его въ бочку съ лукшей.
Идучи черезъ большую деревню,
Пересчитайте по домику,
Пересчитайте вы по два.

Кона кудысь лишныйне,
Кона кудысь сыжамунза,
Се кудыньтынь зувада,
Уш се кудынь ломатьнынь
Вейти-вейти тынь лоуяныкь,
Калтынь галтынь тынь сётанкь.
Кона ломаньць лишныйне,
Кона ломаньць сыжамунза,
Се ломаньць тынь санынь,
Нурды (кравдэз) потмаксс тынь канынь,
Кудуу гауу тынь усканынь.
Урэдү ая, кичалэ,
Сайть тон нары ая,
Сайть тоё мазыи ая.
Бути салт нары ая,
Бути салт мазыи ая.

Чей домъ лишенькый,
Чей домъ одинъ,
Въ этотъ домъ зайдите.
Ужъ вы людей этого дома,
Пересчитайте вы по одному,
Пересчитайте вы по два.
Который человекъ лишенькый,
Который человекъ одинъ,
Того человека вы возьмите,
Внутри саней (телеги) вы бросьте,
Домой вы отвезите.
Дружка, молодецъ, добрый молодецъ,
Возьми ты добрую женщину,
Возьми ты красивую женщину.
Если ты возьмешь добрую женщину,
Если ты возьмешь красивую женщину,

Честе тодоу уш алыт,
Парый гутан уш перьнат,
Крымскый цанка уш прызыт.
Бути саят беринне,
Бути саят амазий,
Сеелень гедь уш алыт,
Кирмалау цанка прызыт.

Кога кудатыни обедать, а бабатыни паряфяить, се шканьть перьтэни ойсы вадьлять кудатынинь брыст и сакалыст и суды. Кога женихынть рогтез обедать, се шканьть невестаньть рогтез паряжыть невестаньть венець алуу; паряжасызы, озау-нень венець икхилу и пурныть кафты урывают. Урвалыкс пур-нень вейкскс родий лля, а омбоцкс малавыкс родыны, авуль-нень цёра. Урвалатыни мовет венець икхилу невестаньть па-ны вельякуиза. Невестась урвалатынинь гасьсыныня пацлса.

То ужь мягкую подушку подь тебя,
Шелковий кушакъ вокругъ тебя,
Красную шапку тебѣ на голову.
Если ты возьмешь плохую,
Если ты возьмешь некрасивую,
То уже ежовую шкуру подь тебя,
Репейную шапку тебѣ на голову.

Въ то время какъ сваты обѣдаютъ, а старухи поютъ, дѣвушки мыють головы и бороды сватовъ масломъ и расчесываютъ ихъ. Въ то время какъ обѣдаютъ родственники жениха, родственники невесты варяжатъ ее подь вѣнецъ; паридать, посаждать передь собой и выберуть даухъ шаферовъ. Шаферами выбираютъ — одного родного брата старшаго, а другимъ близкаго родственника — нестарога мужичиу. Шафера идуть передь нечку накрыть — платкомъ. Невѣста подарять шаферовъ платками. Ша-

Урываютьи кнѣть невестинѣтъ, прѣла пѣцѣ; невестасѣ пощѣтъ,
прѣстынѣ пѣцѣтъ и карѣи урѣпѣме:

Кѣфѣтъ бѣрт, лѣлѣнѣи,
Тѣшь лѣлѣтъ пѣнѣцѣ
Сѣдѣ лѣмѣ кѣзѣнѣ лѣтѣс.
Илѣлѣтъ кѣл, лѣлѣнѣи,
Чѣкѣш пѣлѣнѣнѣтъ прѣлѣнѣи.
Эѣнѣтъ дѣлѣтѣтъ, лѣлѣлѣкѣй,
Чѣкѣш пѣлѣнѣсѣ лѣлѣмѣ.
Эѣнѣтъ дѣлѣтѣтъ, лѣлѣлѣнѣи,
Чѣкѣш пѣлѣнѣсѣ лѣлѣмѣ.
Тѣлѣдѣнѣтъ мѣи, лѣлѣлѣкѣй,
Вѣлѣлѣ пѣлѣнѣ гѣлѣдѣмѣ
Вѣтѣсѣ кѣдѣнѣтъ бѣлѣлѣсѣ,
Пѣлѣнѣтъ дѣлѣтъ пѣлѣлѣсѣ.

ѣѣра пѣлѣнѣнѣтъ пѣлѣтѣкъ нѣ гѣлѣвѣу нѣвѣлѣстѣ; нѣвѣлѣстѣ сѣлѣрѣтъ
пѣлѣтѣкъ сѣ гѣлѣвѣу и пѣлѣнѣтъ вѣлѣлѣтъ:

Оѣлѣ гѣлѣлѣдѣнѣ, мѣи бѣлѣлѣцѣ,
Вѣлѣ пѣлѣнѣлѣтъ
Нѣлѣ бѣлѣлѣнѣе пѣдѣлѣрѣкѣ.
Нѣлѣ пѣлѣдѣлѣнѣтъ, мѣи бѣлѣлѣцѣ,
Гѣлѣлѣнѣнѣу тѣлѣлѣчѣкѣ нѣ мѣи гѣлѣвѣу.
Я нѣлѣ нѣлѣлѣсѣ, бѣлѣлѣнѣтъ,
Хѣлѣлѣтъ вѣ гѣлѣлѣнѣнѣу тѣлѣлѣкѣ.
Я нѣлѣ нѣлѣлѣсѣ, мѣи бѣлѣлѣцѣ,
Хѣлѣлѣтъ вѣ гѣлѣлѣнѣнѣу тѣлѣлѣкѣ.
• Я нѣлѣлѣсѣ, бѣлѣлѣнѣтъ,
Хѣлѣлѣтъ сѣ гѣлѣлѣнѣу гѣлѣвѣу,
Вѣлѣ кѣлѣ, вѣлѣ пѣлѣ пѣлѣлѣнѣнѣнѣу,
Вѣлѣ кѣлѣ, кѣлѣ пѣлѣлѣнѣнѣнѣу.

Мелки урывалятьи сайсызъ невестанъть вафты пельди и кан-
пизъ эземъ бряс. Эземъ брясы невестанъть тятяны алавы
аглавасызъ, и урывалятьи сайсызъ дагы и озаусызъ неве-
станъть бокасы эзомс.

Се шкастыныть сы женихныъ белды поезд. Анбцяк женихныъ
боцаръ суви невестанъть кардайс, ашентъ теитеръть, невестанъть
аглазы, и кармытъ паривиме¹⁾:

Ваны сытъ уш куданык,
Ваны сытъ уш анданык.
Мекс куданык раужыт,
Мекс анданык амазыйтъ?
Састъ луткува латкува,
Рузынь галмы юткува.
Мода пулны валынызе,
Кузуу булын санысе.

1) Мотивъ приведенъ ниже.

Потомъ шафера возьмутъ невесту съ двухъ сторонъ и отис-
сутъ вперёдъ. Напередъ отецъ и мать невесты благословятъ
ее, и шафера возьмутъ опять и посадятъ невесту на боковую ска-
мейку (лавку).

Въ это время со стороны жениха прѣдетъ поѣздъ. Леш-
някъ жениховъ поѣздъ вѣдетъ во дворъ невесты, выйдутъ дѣ-
вушки, невестины подруги, и начнутъ вѣтъ (торжественно):

Вотъ уже ѣдутъ сваты,
Вотъ уже ѣдутъ сродники.
Отчего сваты черные,
Отчего сродники некрапивые?
Они пришли по оврагамъ и баракамъ,
Между русскими моггилами.
Ихъ засыпала земляная пыль,
Ихъ покрыла золотная пыль.

Сувить женихын родась, усомь маргыст нейкы приж.
Покш лукшынь гурьникынь максызь невестаытны (невестаы-
кис сайсы аяза); сувахалъ гедытныть максызь невестаытны
тны, максыть тельзы ищо пельбутулка вина ды кал, и мерзъ,
«ну, сувахай, лень бурныть», и сон бурнасыньсе. Мель жени-
хынь авасъ сайсы тейтерень гжыньть, сал кедезвыи вина шире-
вина пярканьтныть подды лрмак, моли невестаньт пелеу. А те-
терьтны, невестаньт ямгатыи, женихыньт аялыть а поддасы
невестаытны. Сынь арыть невестаньт ижилу. И женихъ
авасъ карма тейтерьтень бардфимаст:

Боляват, тейтерьветь,
Азырават, тейтерьветь,
Якстырь' шлыгы гулькиньть,
Латы крапшъ малыньтныть,
Латы лангынь аянават,

Войдутъ жениховы родственники, привсаутъ съ собой девка
пироговъ. Большой пирогъ дадутъ невестѣ (вмѣсто невесты въ
возьметъ ея мать); ручной пирогъ свахи дадутъ матери невесты
дадутъ ей еще полбутылки вина и рыбу и скажутъ: «ну, сваха
припять ото», и она убереть. Потомъ женихова мать возьметъ
дѣвичій хлѣбъ, возьметъ въ руки чарку вина, опуститъ ногу
въ чарку вина, пойдетъ въ сторону невесты. А дѣвушки, не-
станы подружки, не пустятъ женихову мать къ невестѣ. Она
станутъ передъ невестой. И женихова мать начнетъ пѣть, обра-
щаясь къ дѣвушкамъ:

Барышни, дѣвушки,
Сударушки, дѣвушки,
Красноногія голубки,
На краю крышки красавля,
На крышѣ ласточки,

Арчиловонь датушкат,
Валаия пря цинават,
Ногай докшы пузынить,
Павань долга цёкенеть.
Муравлиный здолбенеть,
Кафтуу бацма ортёпеть,
Панцувуда кафтуу,
Арады як кафтуу,
Нодамязь гак, поддамязь
Боправаньць иклину,
Азыраваньць иклину,
Тынь цонода зафевныйтй —
Питьий зидыньць вацума,
Тапарксывьць уш вацума.
Кона сицыйць кiesa минь,
Кона косякывьць кiesa

Арчиловскія игруньки,
Съ гладкой головкой ласточки,
Съ хвостикомъ въ видѣ ногайской плети,
Съ кистями, какъ павлиное перо.
Муравлёвые столбики,
На двое отворяющіеся воротничка,
Отворитесь надвое,
И станьте надвое,
Пустите-ка меня, пустите
Передъ биринью,
Передъ сударыню,
Вы въ тёмную лавку —
Посмотрѣть на дорогой ситець,
Посмотрѣть на тюкъ.
За какой мы ситець,
За какой тюкъ

И сидыса кашникъ,
И каштыса максыникъ.
Се косякылатъ вапца,
Сяныпъ приметаса.
Боправа, тоя Дарья!
Азырава, тоя Дарья!
Бути улят мельваный,
Бути улят корпиредый,
Улят боправанык,
Улят азыраванык.
Кував' адыяс кыбтыдызъ,
Алуу баят тоны баятыдызъ,
Дешынъ локшы чаштадызъ.
Буть' а кармат мель ванна,
Буть' а кармат кор гирьдыме,
Томбам' ланксы псаканык,

Мы и сотей оплачивали,
И по двѣ отдавали.
Я посмотрю зготъ тыкъ,
Сштець замѣчу.
Барыля ты, Дарья!
Сударыня ты, Дарья!
Если ты будешь угождать нашему праву,
Если ты будешь терпѣть укоръ,
Ты будешь нашей барыней,
Ты будешь кашей сударыней.
Тебя запрягутъ въ длинныя оглобли,
Тебя ноголять подъ гору,
Тебя будутъ хлестать мочальнымъ кнутомъ.
Если ты не станешь угождать,
Если ты не станешь терпѣть,
Ты будешь у насъ кошкой на шестѣ,

Крыльце пёсы кысканык,
Нурьк' ажиас кыдыдызъ,
Павда проу тонь бавытыдызъ,
Кипшавъ локинэсы чафтыдызъ.

Ней гарми вевестасъ урылыми женихинець авашъ нарча:

Болрават, ялгипш,
Азырават, ялгиния,
Тынь верькс кандыкс арада,
Пекстапъ ортакс ащеда!
Илянк ноздак, ялгини,
Губан авашъ екпыш,
Погай авашъ малазыш.
Кичкярдь скалынь рогасав,
Азашашъ копытасав.

Ты будешь въ концѣ крыльца нашей собакой.
Тебя запригутъ въ короткія оглобли,
Тебя погонять въ гору,
Тебя будутъ хлестать ремешкомъ въутомъ.

Теперь невѣста начнетъ вопить, обращаясь къ матери жениха:

Барыш, подружки мол,
Сударыш, подружки мол,
Станьте вы дѣсомъ и горой,
Стойте запертыми воротами!
Не пускайте, подружки,
Ко мнѣ татарку,
Близко ко мнѣ погайку.
Я владѣю рогами бодающей коровы,
Я владѣю копытами лошади.

Квачкарыца мой ды пстатца,
Кельми калмуу мон бачса.

Мелья женихия авась канцы вива цярканыть невестаыныи,
и невестась канцы урлякышцыны эль батныцтыны. Тона сямсы, а
прмакыныть невестаыныи максса.

Мелья женихия авась тейтерень гжыныть макссы тей-
терьтыненень (невестаыныи ягатыныныи) и озы эзомь брас, а
тейтерьтына каркрасызь уридыныть иврдануса. Уридынысь ивр-
данунуть киса зяры як паядо. А невестаыныи тятятны аватыи
женихияны тятятыны аватыныи в родныи малавксыныи гжы-
нызысь.

Мелья невестаыныи озаусызь алашас. Уридынысь сайсы не-
вестаыныи баславаыи назаваныть, веси посадныть колымкыть ку-
жасы и туйть женихияныть мельяи. Уридынысь ащи озады не-
вестаыныи удаля невестаыныи баславаыи назаваныть марта. (Не-
вестаыныи удаля невестаыныи баславаыи назаваныть марта.)

Я бодну и лггну се,
Я провожу ее въ холодную моголау.

Потомъ женихова мать поднесетъ невѣстѣ чарку вина, а ве-
нѣста поднесетъ ее невѣсткѣ или старшей сестрѣ. Та вынесетъ
и дастъ невѣстѣ монету.

Затѣмъ женихова мать дастъ «дѣвичій хлѣбъ» дѣвушкамъ
(невѣстныи подругамъ) и сядетъ на переднюю скамью, а де-
вушка опояшутъ дружку полотенцемъ. Дружка уплатитъ сколько
нибудь денегъ за полотенце. А невѣстныи отецъ и мать одарятъ
жениховыхъ отца и мать и близкихъ родныхъ его.

Затѣмъ невѣсту посадятъ на лошадей. Дружка возьметъ плечо,
которою благословляютъ невѣсту, окружатъ ею трижды всю
потѣлу, и пойдутъ за женихомъ. Дружка сядетъ позади невѣ-
сты плечою для благословенія невѣсты. (Дружка выкутитъ такъ.)

стать сундукнуть как урядивше ядасы, макссы сундук зантасы
ащца пакнамтыви кафтышка трюцияк).

Суви воездэс женихынть кардайс женихынть мельга. Ля-
ять кудыста крилиц зантэ женихынть полди тейтерьт и кар-
ать парфиме:

Ондрон, Ондрон а Ондрон¹⁾,
Козэй ускыкь сазырыт?
Арась пугынь²⁾ гудыза,
Арась вельтинь гереза.
Сюкунды Карпашь³⁾ бязьке.
Ули пугынь гудыза,
Ули вельтинь гереза.
Козэй мялякь Карпа чачсь?
Чачсь спянь зоя мукурь зантэс,

1) Имя брата новобрачных.

2) пугынь.

3) Имя жениха.

шестьстиг сундукъ, и дастъ сидящему на сундукѣ отроку-маль-
цу или дѣвочкѣ двѣ-три копейки).

Поездъ въѣзжаетъ на дворъ жениха за женихомъ. Изъ избы
на крыльцо выйдутъ дѣвушки со стороны жениха и начнутъ пѣть
(торжественно):

Андронъ, Андронъ, а Андронъ,
Куда ты привезъ свою сестру?
Нѣтъ поставленного у него дома,
Нѣтъ у него покрытой крыши.
Поклонитесь въ погн Карпу:
У него есть поставленный домъ,
У него есть покрытая крыша.
Гдѣ родился нашъ Карпъ?
Онъ родился на серебряномъ нѣтъ,

Кась сьвя зоп мукуръ ланкс.
Кодамы толк эйсанга?
Сюринь, зорынъ лоусьпъе,
Видьминь, видьминъ сѣцъпъе.
Козей зука Дарья чачь?
Чачь лепеш зоп мукуръ ланкс,
Кась лепеш зоп мукуръ ланкс.
Кодамы толк эйсанга?
Кодамы цѣт эйсанга?
Козыгемеш год эрясь,
Козмы кеперьт коцт бодась.
Сейк суканья за ловофт,
Селк суканья эъ сѣтофт.
Иплъди як пувиясь,
Удалды як палгянсь.
Сувад', лязькат, сувада

Онъ выросъ на серебряномъ шѣ.
Какой въ немъ умъ?
Онъ пересчитаетъ по зернышку,
Онъ смѣтитъ по сѣмячку.
Гдѣ родилась сука Дарья?
Она родилась на елховомъ шѣ,
Она выросла на елховомъ шѣ,
Какой въ ней умъ?
Какия въ ней смѣлка?
Она жила тридцать лѣтъ,
Она выткала три локтя холста.
И того она, сука, не могла счесть,
И того она, сука, не могла смѣтять.
И спереди она запылдилась,
И сзади она выросла грибами.
Заходите, братцы, заходите

Нулуи гудыс эжнеме,
Панты ямды ярдама.
Кодатт Дарьны газыппаса?
Кодатт Дарьны лоуэппаса?
Голицыны¹⁾ рогожат,
Голицыны рогожат.
Курга пардаме казлут,
Зенс лугумс а маштүветь.

Невестасъ тейтерътыненъ гарча отъвече урылизъ:

Иляда онгът, пльда,
Дрига атянь тискаатье.
Мезьды сивидястяда,
Мезьды кармаотыстяда?

1) Слово Голицыно находится въ 7 верстахъ отъ Сухого Карбузана.

Въ выльцую избу погрѣться,
Грибныхъ щей покушать.
Какіе Дарьны дары?
Какіе Дарьны дары счетомъ?
Голицынскіа рогожи,
Голицынскіа рогожи.
Онъ шершавы для того, чтобы вытереть ротъ,
Онъ не годятся для того, чтобы положить ихъ
въ карманъ.

Невѣста отаѣчаетъ дѣвушкамъ съ полемъ:

Не лайтесь, не лайтесь,
Собаки стареца Григорія.
За что¹⁾ вы паяты,
За что васъ заставляють (лать)?

1) Т. е. за какое познражденіе.

Эли вачи пекеда,
Эли штапа лантыда,
Эли кеи пильгыда?
А пелькедеть тышекъ пекекы,
А орэавить тышекъ лантыгы.
А карыцэвить тышекъ пильгынк.
Илямызъ гакъ покора,
Илямызъ гакъ досады.
Суксуу зэрит, варяу беш,
Насэ алы керисукет.

Мельи женихысь озы повестальть ваксэ. Уредлысь и урмалыны кружасысь боездэньи колмекы и туить церьковау вьчака. Ве урваля кадун женихыньи зэемь брлэ. Церьковау думеты невестасы урыня всты:

Остатка раз, остатка

Или за голодный животъ,
Или за нагой верхъ,
Или за босые ноги?
Не насытятся ваши животы,
Не одѣнутся ваши верхы,
Не обуются ваши ноги.
Не укорите-ка меня,
Не досаждайте-ка меня.
Червины жодуда, дыривы орѣхи,
Подъ навозомъ навозные черви.

Засимъ женихъ садится рядомъ съ невестой. Дружка и шафера пройдутъ три раза вокругъ пьста и отправятся къ церьковъ бѣнчать. Однѣй шаферъ остается у жениха впередъ¹⁾. По дорогѣ въ церковь невеста опять слѣдующимъ образомъ:

Въ послѣдній разъ, къ послѣдній,

1) Т. е. въ переднемъ углу, на передѣй лавки въ домѣ жениха.

Бояравакэ чинисын,
Ардын улыцянъ гувалт моя,
Губан ушма ютксы,
Ногай ушма юткса.
Косы надыксинъ ды чарынъ,
Мазый морэт мол морепъ;
Мацый галгамс парт чачистъ,
Равшанъ эюлмакс калът касыст.
Молян Базынъ гудынътинъ,
Авуль Бизпынъ ознома,
Авуль зывечанъ бутума,
Мастуруу сюкуняма.
Пары чымъ юмафутма,
Мазый дымъ юмафутма.

Пачкадъть церькованъть янклиу, женихъс вазцы невеста
вать крандайсты, и сувить церьковас.

Въ барской жизни моей,
Бду я вдоль улицы,
Между татарской сходкой,
Между ногайской сходкой.
Гдѣ я играда и вертѣлась,
Пѣла красивыя я пѣсни;
Пусть родится трава, чтобы клевать ее гусямъ,
Пусть вырастетъ тальпекъ, чтобы привязывать
Я бду въ Божій домъ, [къ нему лошадей.
Не Богу молиться,
Не свѣчу ставить,
Не въ землю кланяться.
Я бду погубить свое доброе житіе,
Погубить красивое житіе.

Когда подѣдутъ передъ церковь, женихъ спяметъ невесту
галин, и войдутъ въ церковь.

Венчать, лисить церьковаста, женихъся озаусы вестяны
крандайс я тупъ женихивитиъ. Церьковасты женихивитиъ
женсты одерывасъ урыве:

Якниъ Базыиъ мон гудые,
Эзень озна мон Базыиъ,
Мастырцъ эзень зюкупя,
Съвечениъ мон эзень бутт.
Якниъ, пкинъ, мон якниъ
Парычимъ юмафума,
Малыйдимъ юмафума.
Боправасъ чимъ арьдисъ
Церькованъ вилъ' угулга.
Таркенина эзъ ладя,
Сувасъ церьковасъ птарьцъ,
Валкесъ сон берестозантъ лангксъ.

Повѣнчають, выйдуть изъ церкви, женихъ посадить невесту
въ телегу, и поѣдутъ къ жениху. Возвращаясь изъ церкви къ
жениху, молодушка вопить:

Я ѣдила въ Божій домъ,
И не молилась Богу,
И не клала въ землю,
Я не поставила свѣчки.
Ѣдила, ѣдила, я ѣдила
Терить свою хорошую жизнь,
Терить свою красивую жизнь.
Барское жетъе мов становилось
По четыремъ угламъ церкви.
Не успокоилась она (жизнь) на этомъ мѣстѣ,
Она вошла въ церковь въ алтарь,
Сѣла она (жизнь) на престолъ.

Таркинка ээ лада,
Церковасты лискинысь,
Покчи хрёстанть ланкс вальгыншнысь,
Колмонь белёу эюкунись,
Чивалгумау зон локтысь,
Човода лафка ланкс вальксъ,
Перипиизы савзе,
Тазар ланкс полафтызе.

Сыть женихивь бардайс. Женихись некестанть вались
бардайсъ, я сувить кудыс. Се шканть одерывась урьне:

Кафты боярт, элипи,
Илямизь гак тынь сувафт,
Ломанипъ до кудыпътны:
Илямизь гак тынь цалгафт

Не успокоилась она на этомъ мѣстѣ,
Выходила изъ церкви,
Взлетѣла на большой крестъ.
Поклонилась на четыре стороны,
Улетѣла на закатъ солнца,
Она сѣла на тѣмную ланку,
Взяла свою головушку,
Смѣнила себя на товаръ.

Приѣдутъ на дворъ къ жениху. Женихъ сниметь новѣсту съ
себя, я войдутъ въ избу. Въ это время молодунка воить:

Оба барипа, мои братцы,
Не вводите-ка вы меня
Въ чужой домъ:
Не заставляйте-ка вы меня наступать

Эсксы чаунызь глякены.
Педля: бара монь готан
Эска прыва кандувить.
Илямизьгак тынь озот
Салмуксы чаунызь заемс.
Педля: барыций одежан
Залмукс прыва кандувить.

Мелья женихливить и одерыванть педька гарма-
кань впа. Ветисызь одерыванть педька икплу, и сон гарма-
ниме:

Педькань гырдей, матушка,
Педька ава матушка,
Бути ули уцискау,
Бути ули базичу,
Вереу нодок качамнат,

На гвоздях убитый полъ.
Я боюсь: хоронил мон боганин
Останутся на головках гвоздей.
Не спяйте-на вы меня
На убитую пглам скамейку.
Я боюсь: шелковое мое платье
Останется на головках иголь.

Заспав женку и молодущкѣ подносят по чаркѣ ви-
Поведуть молодущку передь печку, и она начнетъ вопить:

Державшая печку матушка,
Печная мать матушка,
Если я буду счастлива,
Если я буду удачлива,
Пусти свой дымокъ къ верху,

Алуу поддэкъ лембенет.
Эждета тои монъ гедынен,
Павыци монъ бвльгипи,
Аши калпй монъ зеримехъ.
Бути улян грспцйине,
Бути улян пайстума,
Вереу поддэкъ лембенет,
Алуу поддэкъ качамнат.
Качамписыт тои артыть
Маки лова одежан;
Тод гедынесэт пудтыи
Тюла парый монъ чермен.

Мелка женихныть и одерывають ободаусыъ и вети-
ны газей гак чави карц эль утуме. Сыть невестинъ бельд
фоты ават урываженъ андума, а кафты дия ават одери-

Пусти свою теплоту къ низу.
Согрѣй ты мои руки,
Моя зяблыя ноги,
Мой родъ, подобный бѣлой березѣ.
Если я буду несчастлива,
Если я буду безъ доли,
Пусти къ веру свое тепло,
Пусти въ низу свой дымокъ.
Своимъ дымкомъ ты окрась
Мое платье, подобное маковымъ листьямъ.
Своимъ огненнымъ язычкомъ сожги-ка
Мои волосы, подобные желтому шолку.

Засытъ жениха и молодуюнку кормятъ обѣдомъ и введуть ихъ
въ пещу въ пустой хлѣвъ пав въ амбаръ. Со стороны невесты
дѣтъ женщины кормить шаферовъ, а дѣтъ другія женщины—

ванъ андума. Мартыст андыця аватын кацдыт мшнныжыны зьрышат.

Мель уридысь сайсынья урывалятынъ эстижы туляж. Симсынья доволъ авадъ и андынья мшнцыкыды и арлыт сынья алашаса.

Мель вес ротны пурпавъ женьханытъ. Симеть лрды женихнытъ кеца, тутъ невестантъ. Те чиптъ кажный аэра канды цолковой, а кажный авасъ козмы прякат. Мель жених ротны пурпавъ веси женихнытънъ зямиме, а невеста ротны пурпавъ веси невестантънъ зямиме. Свадьбанъ голмодеко тшъ эря горшй. Горизьстантъ ташитъ чакшт, вакатт, шеньтъ. Горизь цынтъ молетъ невестантънъ, ведентъ неуссъ и паритъ сызь гудынъ денъеме пети: «тенъецкъ кудынтъ, агулъ зыя куды кунъякантъ, а вкеласынъгак. Кудынтъ тенъецкъ кшпжъ¹⁾, а сортынь ульцу шить кайсе».

1) тенъецкъкшжъ, тенъецкъ.

кормить молодую. Эти женщины приносятъ съ собой всякаго рода стряну.

Засмъ дружка возмать къ себѣ шаферовъ, чтобы погулять. Напонтъ лхъ вдоволь зяномъ и накормитъ всякой всячиной и катаетъ ихъ на лошади.

Засмъ всѣ родственники соберутся у жениха. Пытьлхъ у жениха, отираются къ невѣстѣ. Въ это время каждый женщина привосятъ цѣлковый, а каждая женщина три яврга. Засмъ всѣ родственники жениха соберутся къ жениху пхъ, родственники невѣсты соберутся пхъ къ невѣстѣ. На три день свадьбы бываетъ «конецъ свадьбы». Въ этотъ день бжъ горшки, чашки, ложки. Въ день окончанія свадьбы отправляютъ къ невѣстѣ, показываютъ ей воду и заставляютъ подметать слѣдующими словами: «подмети възу, и не только середану шъно и подъ ланками. Выметай възу, а сору на улицу не выбрасывай».

Когда невестанъ чпысьзъ, зоп займа чедыны недляды шкелн
арик урьеме; кажный цокше, кажный валцкп урылс. Василъ
рыкнызы истинл:

Пижилъ зурить еуридан,
Мон баяга вачкыдан.
Верн мастырт вачкыта,
Весл родга племава
И патьява салырга.
Алы мастырт вачкыта,
И кулйга юмйга,
И покыдава бабава.
Марямель гак, марямель,
И покыдеп бабиняп¹⁾.
Авуль гука кукурдэ,
Авуль зёкоу зёкордэ.

1) Если невеста сирота, она помнить и своихъ родителей.

Когда просватають невесту, она, за недёлю до дня свадьбы,
начинаетъ вопить; она вопить каждый вечеръ, каждое утро. Пер-
вый вопль ея такой:

Я пряду мёдняя пятня,
Я ударю въ колоколь.
Я ударю высоко надъ землей,
По всему роду племеня,
По всёмъ теткамъ и сестрамъ.
Я ударю внизу подъ землей
По покойникамъ и пронашивмъ,
По дёдушкамъ и бабушкамъ.
Услыньте-ка меня, услышите,
И дёдушки моя и бабушки.
По кукушка кукуеть,
Не соловей поеть,

Порафтумы кукпши,
Ишамити-тими цёкоуни.
Маримизъ гак, маримизъ
Кургы поцы вайгильда
И кельбрысы валцува.
Бути жалны пейван,
Коск марисынты вайгильным.
Спак саныкы ойменем.
Мовиль таркась, таркыпсь
Авуль лама зряве:
Карь гинишки таркине,
Койми данта модэне.
Бути жалъ а пейван,
Кучяды як, кучида,
Тывъ покшечен, бабиня,

Я безвременная кукушечка,
Безвременная соловушка.
Услышите также, услышите
По голосу моего рта
И по словамъ, выговореннымъ копыткомъ моимъ.
Если я кажусь жалкой, [если]
Какъ только услышите мой голосокъ,
Тутъ же возьмите мою душеньку.
Мнѣ мѣста, мѣстечка
Нужно немного:
Мѣстечка съ лапотный слѣдъ,
Землицы на лопатникъ.
Если я не кажусь жалкой,
Пришлите-ка пришлите,
Вы дѣдушки и бабушки,

Кочкань гэнэуинь сельветькеть,
Менедердань беця вадить.

Масума чистыныи валцки тейтересь урыне:

Остатна раз мов ащан
Тятъкань бутынь гудыса,
Лынькань вадды валмаза,
Урыкань дюжа зземса.
Чить кофт тятъкань калманза,
Лямбаль лямбк кляксысь,
Течень цши кеверян,
Сянь боуекс кеверян,
Тятънь гякс яунива.
Пижы качамис мов лясян
Няли косяк юткува.

Какъ отборнымъ горошинки слёзочки,
Какъ вышелушенные орѣхи словечки.

Въ день свадьбы утронъ дѣвушка вопеть:

Въ послѣдній разъ я сѣжу
Въ поставленномъ домѣ отцовскомъ,
У свѣтлаго окошка моего брата,
На желтой лавкѣ моей невѣстки.
Солнце и мѣсяцъ—отцовскія окна,
Ходенемъ ходить его полъ,
Нынѣшнямъ днемъ покачусь,
Покачусь серебряной пуговкой,
По поверхности отцовскаго пола.
Я выйду зеленымъ дымомъ
Между четырьмя косяками.

Когда женихыть марты невестася сыгъ венчашы, азы-
тысь ащи пазав марты конкш ланкса, а аватысь прыа и
салдырке марты; ишо аватыльть кеды комолят. Одерывася су-
васыя пазасы пазавыльть, меля атыфтыны, меля пазасы
кашь, меля аватышя. Когда одерынась пазы аватышя, амы-
тысь почотцы одерывають комолясы и мере: «комоля лацы ко-
майсь сожденцы максыса».

Когда женихыть кецты туи поездася повестальть меля
сесты сайсыз дукшыньть, теитерель гедытныть, сувахань гед-
тыньть и яшо сант прыа; прыканьть ланкс пугыть сауу п.
Со прыканьть лемеза урывалянь гедыти. Сайсыз повесташа
туитъ. А урывалянь гедытныть кашель доск. Когда свадьбася
качты ават невестань бельди молеть Одерывань видума, ащю

Когда невеста съ женихомъ пернута послѣ вѣнчанія, свекоръ
стоятъ вмѣстѣ съ внохой у дщери, а свекровь съ пирогами и
лошкой; еще въ рукѣ у свекрови хмель. Молодушка войдетъ, св-
чала поцѣлуеть нкопу, потомъ свекра, потомъ поцѣлуеть ширю,
затѣмъ свекровь. Когда молодушка цѣлуеть свекровь, свекоръ
обсыпаетъ молодушку хмелемъ и говорятъ: «да дасть тебѣ при-
милецъ лѣгость, подобную лѣгости хмеля».

Когда поѣздъ отправится отъ жениха за невестой, онъ
возьмутъ дукшу, дѣвичій пирогъ, свахинъ пирогъ и еще возь-
мутъ хлѣбъ; на хлѣбъ положить соленую рыбу. Названіе го-
хлѣба — шаферскій пирогъ. Возьмутъ невесту, отправятся до
шаферскій пирогъ оставлять тамъ. Когда свадьба пройдетъ, д-
женщины со стороны невесты пойдутъ кормить молодушку, а св-

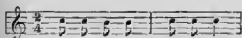
мы ават сайсыз урвалянъ гедыгнеть и тунть урвалянъ
дуа.

Вся паря-чиматынъ морицекшлэсэзъ ве вайгыльца:



Ва-на сыть ку-да - нык
Ва-на сыть кыи-да - нык
И лут - ку - на лят-ку - на

Свадьбанъ мора «Агей».



А - гей мо - ры скрип-ка - са

Агей моры скрипкаса,
Кемгафувы срунаса.
Мекс тон, дейтерь, а киядат?
Эль доль бодыт бокаса?
Максыкъ — Агей докаса.

Два женщины возмуть шаферскій шпротъ и отправятся
къ шфера.

Всѣ (торжественныя) пѣсни поютъ на одинъ голосъ.

Свадебная пѣсня «Агей».

Агей играетъ на скрипкѣ,
На двѣнадцати струнахъ.
Почему ты, дѣвушка, не плянешь?
Или на боку?
Дай — Агей се тропеть.

Свадебная плясовая пѣсня.



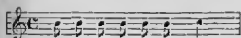
Тятя бечкс сон алаша,
 Монны максъ сон ловажа.
 Порьень борьень, эъ борьечъ.
 Тушь мокшень гилва,
 Муянь мокшень дейтерне;
 Палнизы катада,
 Поти призы уиыса.
 Поти прыды кудыне,
 Берекъ адуу ускине.
 Берекъ алы кудыне,
 Кудынысьныть атинь.
 Атаясь моры цудийса,
 Бабасъ киши дубурца,
 А соньць позны лабурца.

Отець мой зарѣзалъ лошадь,
 Мнѣ онъ далъ кости.
 Грызъ, грызъ, не разгрызень.
 Я пошелъ по мокшанской дорогѣ,
 Нашелъ мокшанскую дѣвушку:
 Рубанка ея разорвала,
 Сисыки варуку.
 За сисыки я ее поймалъ,
 Подъ берегъ я ее повелъ.
 Подъ берегомъ избушка,
 Въ избушкѣ старичекъ.
 Старикъ играеть на дудкѣ,
 Старуха пляшетъ съ грохотомъ,
 А самъ онъ б... съ шумомъ.



Тя-тяй ро-ща
А - дя зял-день за - дя - мя

Тятяй роща,
Авай роща,
Адя зялдець залама,
Эзлдець бадиль балама.



Ки чи - ри - сы па-пам идесь

Кичирисы папам здись,
Монь алашам напустись.
Кода салы аживя,
Веси папам вжыно.

Дрон дрон дрон дрон, Григорей,
Пенань цавий Егорей,

Батюшка роща,
Матюшка роща,
Ступай украсть кобылу,
Поцѣловать у кобылы..

На краю дороги встать...,
Лошадь моя побѣжала;
Какъ возьму я оглоблю,
Весь я разбѣля.

— — — Григорій,
Шерстобить Егоръ,

Чыкыр чыкыр эземза,
Попа поца пекельза,
Варакатыя варыць,
Пад бонатыя тарыць.

Атымарь Марья,
Сёвонь бад Дарья,
Курыця паша Никита,
Сёвонь зекель Улита.

Папам (падум) балыкь, аз максан,
Паскумады лоткафтан.

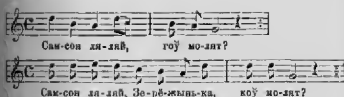
Скрипиз-скрипиз его скамья,
Подь шерстью его с...,
Вороны воркуютъ,
..... трасутся.

Вшшш Марья,
Глишшш... Дарья,
Коромысло... Никита,
Глишшшш с... Улита.

Подбзуй мой . . . , дамъ яйцо,
Отъ . . . я тебя удержу.

Курка кнцц латкса
Саразынь бад латкса.

Колшкасы куашкаса,
Тапты падысь валинкаса.



Самсон ляляй, гоу молят? (2)
Самсон ляляй, Зерёжынька, коу молят? (2)
Моляп урвань, чыяма, (2)
Моляп урвань, Зерёжынька, чыяма. (2)
Кода урвать лемеза? (2)
Кода урвать, Серёжынька, лемеза? (2)

Индюшка пляшеть въ оврагѣ,
На курьчымъ....

Старая... на палинкѣ.

Самсонъ, старшій братъ, куда идешь? (2)
Самсонъ, старшій братъ, Серёжынька, куда идешь? (2)
Я иду сватать невѣсту, (2)
Я иду сватать, Серёжынька, невѣсту. (2)
Какъ имя твоей невѣсты? (2)
Какъ имя, Серёжынька, твоей невѣсты? (2)

Горьшпощка мордочка, (2)
Горьшпощка, Серёжынька, мордочка, (2)
Олдыңиминь гүмаза, (2)
Олдыңиминь, Зерёжынька, кумаза, (2)
Потковамы столбаза, (2)
Потковамы, Серёжынька, столбаза (2).

Погремущка мордовка, (2)
Погремущка, Серёжынька, мордовка, (2)
Евдокимова кума, (2)
Евдокимова, Серёжынька, кума, (2)
Подкованный ея столбъ, (2)
Подкованный, Серёжынька, ея столбъ (2).
